МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ
И СКУЧНО, И ТЪЖНО

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

И СКУЧНО, И ТЪЖНО[0]

И скучно, и тъжно! Кому ръка да подадеш,
когато те мъчи нерадост…
Копнеж ли? — Какво е напразният, вечен копнеж?
А бързат годините — златната младост!

Да любиш… кого?… Ден за ден просто няма защо,
а вечно пък не е възможно.
Потърсиш ли спомен в сърцето си, празно е то,
там всичко — и радост, и скръб — е нищожно…

Страстта? — Тази сладка лъжа някой ден ще умре,
щом разумът само продума.
И този живот, с хладен поглед щом взреш се добре,
е толкова жалка и глупава глума…

1840

---

[0] Стихотворението по своеобразен и лаконичен начин обединява чертите на политическа, философска и любовна елегия. В своята студия „Развитие на образното съзнание в литературата“ Георгий Гачев пише по повод на тази творба: „Тъгата, стремежът да се проникне в глъбините на вътрешния свят се изразява в стихотворението на Лермонтов дори… в многоточията“. И по-нататък подчертава: „в стихотворение от 12 стиха те се срещат 7 пъти“, за да обобщи: „Многоточието апелира към подтекста, разчитайки на продължаване живота на изказаното в сферата на «неизразимото»,

което при това само̀ се включва в обема на образа“. (Сб. Теория литературы. Москва, 1962, с.269.) ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

http://chitanka.info

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.